

A detailed illustration of a young girl with voluminous, curly brown hair, wearing a blue dress with a white lace collar and a decorative brooch. She is sitting in a wooden chair and reading an open book. The background is a lush garden with various flowers, including red and orange blooms. In the distance, there is a large, ornate building with a tall spire and a golden dome, set against a blue sky with soft clouds. The overall style is whimsical and detailed, typical of children's book illustrations.

Таисия Литвинова

**Читаю-понимаю
испанский.
Сказки**

Терапевтические сказки **Читаю-понимаю**

Таисия Литвинова
**Читаю-понимаю
испанский. Сказки**

«Автор»

2026

Литвинова Т.

Читаю-понимаю испанский. Сказки / Т. Литвинова — «Автор»,
2026 — (Терапевтические сказки Читаю-понимаю)

Эта книга входит в серию «Читаю-понимаю испанский» и представляет собой сборник терапевтических сказок с параллельным переводом на испанский язык. Она предназначена для тех, кто уже умеет читать по-испански и хочет пополнять свой словарный запас без стресса и зубрёжки – просто читая добрые истории, которые помогают сердцу.

© Литвинова Т., 2026

© Автор, 2026

Содержание

Введение	5
Лисёнок и тихий свет	6
Конец ознакомительного фрагмента.	7

Таисия Литвинова

Читаю-понимаю испанский. Сказки

Введение

Дорогой читатель (и дорогие мамы и папы)!

У вас в руках особенная книга. Не только потому, что её сказки помогают сердцу, но потому что она написана так, что позволяет читать на испанском... без страха, без словаря и без стресса.

Как работает эта книга? Каждая сказка разбита на маленькие фрагменты. После каждой фразы на испанском идёт её перевод на русский. Затем - тот же самый полный фрагмент на испанском, чтобы прочитать его без остановок.

Почему читать с параллельным переводом эффективно?

1. Без словаря. Вы не тратите время на поиск слов. Значение - прямо рядом.
2. Без страха. Текст на испанском не пугает, потому что вы всегда можете проверить, что поняли его.
3. Без стресса. Вы продвигаетесь в своём темпе. Без спешки. Без домашних заданий. Просто истории.
4. Учитесь по-настоящему. Когда вы читаете что-то интересное, язык запоминается сам. Без усилий.

В чём принцип метода? Человеческий мозг устроен так, чтобы учиться на историях. Не на таблицах и правилах. Когда вы читаете сказку, которая трогает вас за живое, мозг расслабляется. А когда мозг расслаблен, он впитывает язык как губка. Не нужно заучивать. Просто читать, понимать и чувствовать.

Для кого эта книга? Для детей от 5 до 10 лет, которые начинают учить испанский. Для родителей, которые хотят читать вместе и помогать детям, не будучи учителями. Для любого, кто верит, что сказки могут исцелить грусть, страх или неуверенность.

О чём эти сказки? О лисёнке, который перестал бояться темноты. О котёнке, который научился любить своего младшего братика. О жирафике, который стеснялся своей длинной шеи. И о многих других маленьких героях, которые похожи на вас. Одна очень важная просьба: не читайте эту книгу быстро. Прочитайте одну фразу. Посмотрите перевод. Перечитайте фразу на испанском. И улыбнитесь. В конце не будет экзамена. Будет только сердце, которое стало чуточку сильнее. Начинайте первую сказку!

Лисёнок и тихий свет

El zorrillo y la luz tranquila

El cuento enseña que el miedo a menudo desaparece cuando dejamos de dar la espalda a lo desconocido y nos atrevemos a conocerlo más de cerca.

Сказка учит тому, что страх часто исчезает, когда мы перестаём отворачиваться от неизвестного и решаемся узнать его поближе.

1.

En un viejo bosque, donde incluso el viento camina de puntillas,

В одном старом лесу, где даже ветер ходит на цыпочках,

vivía un pequeño zorrillo llamado Rojizo.

жил маленький лисёнок по имени Рыжик.

Era pequeño, curioso y un poco temeroso de la oscuridad.

Он был маленький, любопытный и немножко боящийся темноты.

En un viejo bosque, donde incluso el viento camina de puntillas, vivía un pequeño zorrillo llamado Rojizo. Era pequeño, curioso y un poco temeroso de la oscuridad.

2.

Cada atardecer, cuando el sol se escondía tras la montaña, su mamá zorra le decía:

Каждый вечер, когда солнце пряталось за горой, его мама-лиса говорила ему:

– Hora de dormir.

– Пора спать.

Pero Rojizo se revolvía en la madriguera y suspiraba.

Но Рыжик вертелся в норке и вздыхал.

Cada atardecer, cuando el sol se escondía tras la montaña, su mamá zorra le decía: «Hora de dormir». Pero Rojizo se revolvía en la madriguera y suspiraba.

3.

Le parecía que el bosque nocturno se llenaba de susurros: «shhh, shhh, chofff».

Ему казалось, что ночной лес наполнялся шорохами: «шшиш, шшиш, хоффф».

Alguien crujía una rama a la izquierda, alguien cuchicheaba a la derecha, y alguien ululaba arriba.

Кто-то хрустел веткой слева, кто-то шептался справа, а сверху кто-то ухал.

Le parecía que el bosque nocturno se llenaba de susurros: «shhh, shhh, chofff». Alguien crujía una rama a la izquierda, alguien cuchicheaba a la derecha, y alguien ululaba arriba.

4.

– Mamá, ¿qué hay ahí? – susurró el zorrillo.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.